

Szerkesztő: Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljauhely (Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések: négyzet cm.-ként

Nyílt-tér: soronként 20 fillér

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában,
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen

Magyar árut vásároljunk!

Ha valamikor fontos volt, hogy a magyar nemzet a legszigorubb fegyelmet tanúsítsa minden téren, akkor annak most érkezett el legfőbb ideje. Ezt a fegyelmet öntudatosan kell gyakorolnunk legkisebb napi bevásárlásaink alkalmával is, mert ha csupán garasos portékáról van is szó, ezrek s milliókra menő kár éri nemzetünket, ha a magyar árut háttérbe szorítjuk, gyakran érdemtelenül is favorizált külföldi iparcikkkel szemben.

A békeszerződéseket követő időkben minden nemzet erejét megfeszítve törekedett arra, hogy határain belül ön-ellátását biztosítsa úgy ipari, mint mezőgazdasági téren. Ennek az irányelvnek súlyos következményei lettek, mert olyan államok is, amelyek kifejezetten iparukból éltek, gabonatermelésre alkalmatlan földjeiket is művelés alá fogták abból a célból, hogy gabonabevitelre ne szoruljanak. Ehhez a szellemhez hozzájárult még egy szörnyű valóság: a buza tekintetében való világ-tulajdonosítás. Amerika, Ausztrália, s újabban Oroszország valósággal döntik a buzát Európa felé, amely versenyben Magyarország buzatermése lengő szalmaszállá vált. Existenciánk attól függ, hogy biztosítani tudjuk-e exportképességünket mezőgazdasági cikkek terén s ipari cikkek terén képesek leszünk-e kiküszöbölni azokat a külföldi árukat, melyeket a viszonyosság alapján a kereskedelmi szerződések következtében kénytelenek vagyunk ugyan engedni, de fogyasztóközönységünk nagykorúságától függ, hogy ráeszméljen a belföldi hasonló gyártmányok teljes versenyképességére. Ezen az öntudaton, a dolgok illetén felismerésében rejlik a magyar ipar existenciája. Ha a magyar fogyasztóközönység még mindig idejüket mult jelsza-

vak után indul, s külföldi gyárak bélyegzőjét keresi az iparcikkeken, akkor egymásután hülnek ki gyárkéményeink, utcáink benépesednek munkanélküliekkel, a nyomor utját felmérni nem lehet; végeredményben pedig az ország gazdasági existenciája kerül a legkritikusabb helyzetbe.

Minden év őszén demonstrációt rendez a magyar kereskedelem a kezei között levő magyar gyártmányú árukkal, kirakatának első helyére helyezi azokat, s felgyújtja a fényt körülöttük, hogy lássa már meg egyszer ez a könnyen elvakítható nemzet saját értékeit, s ne huzódozzon azok előtérbe helyezéséről vásárlásai alkalmával. Volt idő, amikor a magyar ipar még gyermekcipőjében élt, de a nemzet látnokai már észrevették azt a veszedelmet, amely iparunk elmaradoftása miatt országunkra háramolhat. Ekkor indult meg az úgynevezett „tulipánmozgalom“, amely sajnos abban élte ki tiszavirág életét, hogy honfiaink és honleányaink meglegedtek azzal, hogy a külföldi gyártmányú anyagból készült ruháikra kifizették a tulipán jelvényt.

Azóta több évtized telt el, végigszántott rajtunk is a háború, a forradalmak s az össze-roppanás ideje, amikor végül is arra eszmélt a nemzet, hogy ugyszólván előlrol kellett kezdenie hona felépítését. Ezekben a súlyos időkben tette előre legnagyobb lépését a magyar ipar. Ma már ott tartunk, hogy egyes gyártmányok terén nemcsak hogy versenyképesek vagyunk a külföld államaival, de határozottan erős konkurenciába is tudunk szállni velük. Gyáraink ugyanis a legprimább gépekkel s a legmodernebb felszerelésekkel vannak ellátva, melyeket kiváló készülségű szakférfiak irányítanak s melyekben világszeri te jó hírnévnek örvendő munkások dolgoznak. Ugyanekkor azok a külföldi gyárak, amelyek a háborút megelőző időkben gyártmányaikkal valósággal uralkodtak Európa piacain, nagyobbrészt a régi,

háború előtti felszerelésekkel rendelkeznek. Azok pedig, amelyek modernizáltak üzemüket, épen azokkal a terhekkel indultak új vállalkozásukba, mint amilyenekkel a semmiből megindult magyar gyáriparnak kellett számolnia.

Mi az hát, amin megfordul az a kérdés, hogy ezek az újonnan befutott magyar gyárak fenttarthatják e üzemüket? Erre a választ a magyar fogyasztóközönységnek kell megadnia. Nem szavakkal, hanem tettekkel. Öntudatos fegyelmességgel kell minden magyar embernek bevásárlásait

eszközölnie még a legjelentéktelenebbnek tűnő iparcikkkel kapcsolatban is, mert minden egyes fillér, amely külföldi áruért adatik ki, a nemzet gazdasági erejének egy-egy hajszálerecskéjét nyitja meg az elvérzés felé. Támogassuk tehát öntudatos fegyelmességgel a magyar ipart, mert amikor ezt tesszük, hazánk és önmagunknak tesszünk jó szolgálatot. Bűnös könnyelműség ma, feltett s nehezen megszerzett pengőket külföldi áruért kiadni, amikor a jó magyar pénzért jó magyar árut is tudunk kapni.

Az élő állatárakhoz és a közeli községek áraihoz viszonyítva is képtelenül magasak az ujhelyi husárok

Nemrégiben tettünk összehasonlítást a miskolci és az ujhelyi husárok között. Miskolcon — hivatalos helyről nyert értesülésünk szerint — 25—30 százalékkal olcsóbbak a husárok, mint Ujhelyben.

Nem kell azonban olyan messzire mennünk most már annak beigazolásáért, hogy Sátoraljauhelyben az itteni mészáros és hentesiparosokban a mai nehéz időkben sincs legkisebb megértés sem a fogyasztókkal szemben s husárai oly magasak, melyek messze felülhaladják a közeli községek huspiaci árait.

Pontos tudomásunk szerint, ma 60—70 fillér Sárospatakon egy kgr. marhahus, Szerencsen pedig 80 fillér, míg a sertéshus egy kgr.-ja ugyanezen helyeken 1 P 20—90 fillér árban kapható.

Innen van, hogy az alulról érkező vonatok ujhelyi utasai, a mostani időjárás már kedvezőbb lehetőségét nyújtván a hus eltartásának, a husszükségletet napokra biztosító csomagokkal érkeznek meg, mert aki csak teheti, Sárospatakról és Szerencsről szerzi be a szükségletét, miután feleáron jut ahhoz, mint Ujhelyben.

Kénytelenek vagyunk most megint e kérdéssel foglalkozni, mert

a posta naponta hoz levelet szerkesztőségünkbe a fogyasztók oly értelmű egyhangú panaszával, hogy Sátoraljauhely fogyasztó közön-sége, minden támogatást nélkülözve, ki van szolgáltatva egy megfélemezhető kartell uzsora-árainak.

Összehasonlítást tesznek olvasóink, az élőállat ára s az itteni huspiaci árak között, panaszolja egyik termelő olvasónk, hogy legkevésbé sem leromlott állapotban levő marháját, 72 P árban sem tudta itt értékesíteni. Irják, hogy ma családok állnak össze, közösen vágatnak borjut s minden közterhet viselve a vágatás után, 1 P-ért tudják kgr.-ként maguk között szétosztani a borjuhust.

A legnagyobb felháborodással tárgyalja ma a közön-ség ezt a kérdést. A zsiradék árákról most nem is beszélünk. Akinek a fővárosban van dolga, nem mulasztja el, hogy szalonna-csomaggal ne térjen vissza, mert Budapestben 1 P 56 fillérért jut elsőrangú aruhoz.

Németországban olcsósági offenzívát indítottak. Ujhelyben szabadon dühöng a Ingförtelmesebb drágaság.

A mai időkben az illetékes hatóságnak elsősorban álló kötelessége volna, hogy törődjék egy mindeniknél nehezebb viszonyok között élő város fogyasztó közön-ségével. Ennek a fogyasztó közön-ségnek, a szegényeknek, a nincsteleneknek érdeke kiabálóan kö-

ASPIRIN
TABLETTÁK
fájdalmak ellen

veteli annak megállapítását, hogy miért lehet Sárospatakon több mint 50% kal olcsóbban árúítani a jó húst, mint Ujhelyben. Hogyan és miképpen lehetett Miskolcon és más városokban lekényszeríteni az árakat s miért egyedül itt kivihetetlen az, amit másutt kellő eréllyel keresztül hajtottak.

Vajjon emeli-e az adójövedelmet az a körülmény, hogy itt a kartellbe tömörült mészárosok naponta levágnak egy marhát, azt elosztják a kartell tagok között, megakadályozzák mindenképpen az árszabályozó szabadversenyt s inkább megalkuszak azzal, hogy minimális legyen a forgalom, nagy árak mellett, mint egészséges áralakulás, alacsony árakon.

Ha a hatóság — amelyeknek hatáskörébe ez tartozik — a mostani helyzeten nem fog segíteni, azzal kell számolnia, hogy alig lesz fogyasztási adóbevétele s lezárhatják a közbiztonság, melynek forgalmát egyedül az csökkenti, hogy a redukált jövedelmű közönség nem képes uzsoraárakon vásárolni.

Az itteni árak a fogyasztókat máris arra kényszerítették, hogy ők is kartellbe tömörülve, a közeli olcsó piacokat keressék fel, mert igen nagy megtakarítást érhetnek el még akkor is, ha a szállítási melléköltségeket kalkuláljuk. A kisvasuton nem kerül olyan sokba — többen összeállva — az olcsóbb husnak Ujhelybe szállítása.

Tájékozásul megjegyeztük még, hogy Sárospatakon az Ipari és Gazdasági Hitelszövetkezet állított fel szövetkezeti mészárszéket, melyben 60 fillér árban méri az első osztályú marhahus kgr.-ját. Erre a sárospataki husiparosok is azonnal lementek az árakkal s ma Sárospatakon 60 fillérért lehet venni a marhahus kgr.-ját, a sertés húsg. pedig ma 90 fillérért is vásárolható. Maga a szövetkezeti husszék óriási forgalmat bonyolít le.

Elképzelhető, mi annak a szociális előnye, ha a szegény ember — amilyenek ma a legtöbben vagyunk — 30—35 fillérért megveheti a vasárnapi leveshúsát. Nálunk pedig, a soha mélyebben nem álló élő állat árak mellett, amikor egy jobb tinó 30 P-ért is vásárolható, nincs semmi belátás, nincs semmi szociális megértés s ki van szolgáltatva a fogyasztó néhány ember kénye-kedvének.

Nem ártana, sőt kívánatos volna, ha egy hatósági kiküldött Sárospatakon és másutt is, legalább a közelben, szemrevételezné az állapotokat, hiszen naponta olvasunk, hogy minden városban a hatóságoknak egyik első és legfontosabb gondja az árvisztaellenességnek nemcsak letörése, hanem megtorlása is.

Arról sem feledkezhetünk meg, hogy a szegényügyi hivatal is gazdaságosabban és jobban oldhatja meg feladatait, a nincstelének el-

látását a mai viszonyoknak megfelelő árak mellett, mint a kartell-árak mellett.

Várja tehát a közönség a hatóságoktól az olcsósági offenzíva legerélyesebb megindítását s nagyon kívánatos volna, hogy ezekről a lépésekről mielőbb hírt adhatnánk.

A magunk részéről megnyugtathatjuk a fogyasztó közönséget s azt a választ adhatjuk a panaszos levélíróknak, hogy az itteni husrágóság letörésére alkalmas intézkedések nem fognak elmaradni.

Ide iktatjuk végül a sok közül egyik olvasónk levelét:

60 fillér 1 kg. elsőosztályú, tehát prima marhahús! De nem nálunk Sátorajuhelyen, hanem a tőzsomzsdában, Sárospatakon, ahol még akadnak gerinces magyarok, akik nem hagyják magukat ebben a rettenetes nehéz időkből a végtelenségig kiuzsorozni.

A Sárospataki Ipari és Gazdasági Hitelszövetkezet nagyrészt és agilis igazgatóságának köszönhető Sárospatak közönsége, hogy nov. 6-tól kezdve előbb 80 fill., 10-étől pedig már 60 fillérré mérik a prima marha vesepecsenyét, felsáját stb. Sárospatak minden mészárszékében.

A Sárospataki Gazdasági Hitelszövetkezet keretében tömörült gazdaközönség saját tenyésztésű marháját méri ki és az eddigi vágási eredmények azt mutatják, hogy még ilyen husárok mellett is magasabb árat érnek el, mintha vásáron értékesítenék állataikat.

Istenem! Mikor is adsz Sátorajuhely városának is egy olyan szövetkezetet vagy bankot, amelyeknek tevékenysége nemcsak a kamatoknak a végtelenségig való emelésében merül ki! Szóval tanuljunk Sárospataktól!

Jellemzésül, legvégül azt iktatjuk ide, amit egyik olvasónk ma írt meg nekünk. Szalonnát akart vásárolni egyik hentesüzletben és sokalván a bőrs vékonyságért a 2 P kgr. onkénti árt, hivatkozott a „Sárospatak” lap társunkban közölt sárospataki husárra, azzal a csendes megjegyzéssel, hogy az ujhelyi lapoknak is kell foglalkozniuk az ujhelyi megfizethetetlen kartell-árakkal: ezt a választ nyerte: mit nekünk az újságok, mehetnek a sóhivatalba. Ez az ép annyira pökhendi, mint ostoba megjegyzés, reméljük, hogy csak izolált elbizottság s a többi ujhelyi husiparostól távol áll, hogy az ilyen tenorral azonosítsák magukat.

A Közigazgatási Bizottság ülése

F. hó 9-én d. e. 10 órai kezdettel tartotta Zemplénnvármegye Közigazgatási Bizottsága Széll József főispán elnöke alatt november havi rendes ülését.

Bernáth Aladár alispán a Magyar Tudományos Akadémia Kazinczy-ünnepi üléséről — melyen részt vett — tett jelentést s kegyeletes szavakban emlékezett meg vitéz Barna Kornél Zemplénnvármegyei vitézi székkapitány elhalálzásáról.

A községek költségvetéseinek, a miniszterközi bizottság által történt felülvizsgálatáról, legközelebbi évnegyedes jelentésében fog részletes tájékoztatást adni az alispán. Október hó folyamán 287 utlevél iránti ügyirat érkezett az alispáni iktatóba, melyből kiállított az Egyesült-Államokba 4, Kanadába és Venezuelába 1—1 és 71 más államokba szóló utlevél, míg 83 régi utlevél érvényessége meghosszabbított.

Az őszi gazdasági munkálatok, kedvező időjárás mellett befejezést nyertek, a szüret eredménye mennyiségileg közepes, minőségileg kiváló.

Az alispáni jelentés után az egyes szakelőadók terjesztették elő havi jelentéseiket s referálták a Bizottság intézkedéseit igénylő ügydarabjaikat.

A Nemzeti Kaszinó Kulturdelutánja

A Zemplénnvármegyei Nemzeti Kaszinó egyik legfontosabb célkitűzése: a nemzeti szellemnek kulturális téren is erősítése. E cél szolgálatában a Kaszinó, mint az előző években is, belépődíjmentes kulturdelutánokat, estélyeket rendez az idei évadban is, történelmi, irodalmi, zenei és művészeti programmal.

Első kulturdelutánját f. hó 8-ikán, délután 6 órai kezdettel tartotta nagytermében a Nemzeti Kaszinó, melyen a nagy számu és előkelő közönség élén megjelent Széll József főispánunk is, a Kaszinó díszelnöke.

Idei első kulturdelutánját Kazinczy Ferenc némes emlékezte felidézésének szentelte a Kaszinó.

A nivós programot dr. Domján Elek ügyvezető alelnök megnyitója vezette be, melyben utalt a Kaszinó kulturális célkitűzéseire és a Kazinczy-centennáriumra, amely idő

57. Jótékonycélu M. Kir. Állami

SORSJÁTÉK



FŐNYEREMÉNY

40.000

ARANYPENGŐ

20.000 ARANYPENGŐ

10.000 ARANYPENGŐ

5.000 ARANYPENGŐ

ÖSSZESEN 17.000 KÜLÖNBÖZŐ NYEREMÉNY

EGÉSZ SORSJEGY ÁRA

3 ARANYPENGŐ

FÉL SORSJEGY ÁRA

1 50 ARANYPENGŐ

HUZÁS 1931 DECEMBER 10-ÉN DÉLUTÁN 3 ÓRAKOR

és alkalmoszerűvé tette a „szent öreg” tiszta emlékének felidézését.

A lendületes megnyitó után, a Fővárosi Máv. Zenekar hangversenymestere, dr. Petreczky Elek, adta elő hegedűn Beethoven Romance-át. Szabatos, könnyed és pompás dinamikájú előadásával nagyon kiérdemelt tetszést aratott. Mesteri technikájú játékát Mispál Zoltán kongeniális zongorakísérete egészítette ki. Dr. Petreczkyben egy komoly művészi tehetséget méltányolt az estély közönsége s a kiváló előadó a dobogón kívül is sok rokonszenvet biztosított magának.

Emődý László, a Kazinczy-Kör elnöke, tartotta meg ezután előadását, Kazinczy Ferenc családi életéről. Sok ismeretlen részletet tárt fel előadó a nagy lélek családi életéről és mindenki mély megilletődéssel hallgatta a nagy férfiú küzdelmes életének eddig ismeretlen részleteit.

A magyar szellemmel, a magyar étellel való benső kapcsolatot emelte ki a kiváló előadó Kazinczy Ferenc intim életének rajzában is, kedvesen és vonzóan mutatóván rá arra, hogy Kazinczy Ferenc nemcsak mint esztétikus, hanem mint ember is egyik legtisztelreméltóbb alakja a magyar multnak.

Emődý László egyik leghivatottabb interpretátora Kazinczy Ferenc irói és emberi egyéniségének. Erről egyébként a legszélesebb körök győződhetnek meg rövidesen, mert értesülésünk szerint a Stúdió felkérte őt egy Kazinczy-ról tartandó rádió-előadásra.

Kalmár Lajos, Farkas Andornak a Kazinczy-centennáriumra írt „Keszérő Zarándok Éneke” című nemesveretű költeményét szavaltta el, a közönség osztatlan tetszését nyerve meg, ugy a költemény írójának, mint a saját előadói készségének.

Végül ismét dr. Petreczky Elek csillogtatta ragyogó hegedűművészetét Kéler: Puszták-fia című szerzeményének finom és meleg tónusu előadásával.

A mai időkben a Nemzeti Kaszinó komoly és nemes intenciójú hatásonló célkitűzése a legnagyobb tiszteletre méltó és megérdemelt nemcsak a nyilvános elismerés, hanem mint minden önzetlen, áldozatos törekvés, a közönség mindenkori érdeklődését és támogatását is.

H I R E K

Nagy problémák megoldása

Nézem ablakomból az őszi esőt, amint a cseppek egyenletes, monoton koppanással esnek egymás után a járdára, az ablakomra. Pénteken nem érezheti azt a viládfájdalmat, azt a megmagyarázhatatlan elhagyatottságot, amely ilyen kilátástalan ködös őszi estében van — egy ilyen határszaldokló városkában.

Nézem az esőt, amint a párányra hull és a cirkányon felegett virágtartóra. Cseppenkint a viz az úres tartályba, lassan egyenletes ütemben, csepp-csepp után. Először az alja telik vízzel, aztán lassan emelkedik benne a felgyülemlett esővíz.

Egy eddig nem érzett kellemetlen érzés tölt el ama a gondolat, hogy egy óra, két óra múlva ha ez így tart — a virágtartó telik majd vízzel. Sok-sok esőcsepp, ugyanarra a helyre ugyanazt akarva — megtölti vizet.

Eltűnődöm ezen a gondolat, az egész emberiség mostani problémáit meg lehetne oldani ezzel. Az egyetemen, az egyetemmel, az egycélon haladással... Ha minden ember — sok millió ember ugyanazt — a világbékét!

Egy híres pszichológus azt mondta nem régen, hogy minden ember, ki a békét óhajtja, dolgozzon a napnak ugyanazt a békéért és abban a meggyőződésben volt, hogy ennek a miliónak, egy időben egyenlő koncentrált akarattal, akaratlanul óriási ereje lehet, mely elővarázsolja!

Ha ma minden ember kontinensen él, elhatározottan ezentul nem akar több másiktól, hogy egyéni nem helyezi a haza érdeke, hogy tradícióból és atavéiból a társadalom élvelead valamit — és elhatározza minden ember, hogy segítsen — és ebben a segítséget tömörülne, egyesülne, ezren, millióian, létrejöhetne a harmónia a ellenséges nemzetek, a legyőzöttek között is — és nának a különféle krízisfiktusok, problémák, melyeknek mindannyian lettünk.

Oh jaj...! Ejen!

KÖHÖGES REKEDTSÉG
TOROKFAJÁS
ELLEN

EGGER
MELLÉ
Pasztilla

megb. az alk. köhögés!

EGGER MELLÉ PASZTILLA
KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DROGÉRIÁKBAN
szájon át meggyógyítja!

Nemzeti Kaszinó
és intenciója ha-
ej a legnagyobb
k s megérdemlik
vános elismerést,
nden önzetlen és
vés, a közönség
klódását és támo-

REK.

mák megoldása

omból az őszi esőt,
ek egyenletes, mo-
ssal esnek egymás-
az ablakomra. Pesti
vezheti azt a világ-
a megmagyarázha-
ottságot, amely egy
an ködös őszi eső-
egy ilyen határszéli,
skában.

esőt, amint a pár-
s a párkányon felej-
ra. Cseppekint esik
es tartályba, lassan,
emben, csepp-csepp
az alja telik meg
lassan emelkedik
yülemlett esőviz.

nem érzett kellemes
arra a gondolatra,
a, két óra múlva, —
— a virágtartó meg-
vizzel. Sok-sok apró
gyanarra a helyre, —
arva — megtöltik azt

n ezen a gondolon.
nberiség mostani nagy
meg lehetne oldani
vetakarással, az együtt-
az egycélon haladás-
minden ember — sok-
ember ugyanazt akarná
gbékét!

s pszichológus azt aján-
rege, hogy minden
a békét óhajtja, gon-
napnak ugyanazon órá-
en, intenzíven a világ-
abban a meggyőződés-
nogy ennek a milliárdnyi
egy időben egy ügyre
centrált akarátának oly
je lehet, mely a békét
olja!

minden ember, ki a
en él, elhatározná, hogy
em akar több lenni a
hogy egyéni érdekeit
ezi a haza érdekei fölé,
dicióból és atavikus el-
társadalom érdekében
mit — és elhatározván
ember, hogy segíteni akar
ben a segíteni vágyásban
ének, egyesülnének szá-
en, milliónyian, úgy végre
ne a harmónia a mostani
es nemzetek, a győzők és
tek között is — és elsimul-
különféle krízisek, kon-
problémák, melyek ma
Európát foglalkoztatják s
tek mindannyian áldozatai

A koncentráció, a konzekvensen
egyetakarás, a közös cél után való
egységes törekvés hiányzik a ma-
gyar politikai életből is. Ne a kis
embereknél keressük a bajt, nem
azok huznak széjjel, — hanem
vezetők kellenének ide, akik egye-
sítik a tömeget a siker felé . . .
a cél felé . . . a béke felé . . .

Nem politizálni kellene most,
hanem dolgozni — és egy közös
mederbe terelni a széthúzókat, a
békerontókat — hogy egyet akar-
janak végre ők is: megélhetést
minden embernek, — kenyeret
mindenki kezébe, ki dolgozni akar,
— egy kis helyet a napsütésben
mindenkinek kor, rang és vallás
különbség nélkül!

Nézem az esőt s hallgatom az
esőcseppek ritmikus koppanását.
Mintegy víziószertűen úgy látom a
cseppeket, mint ezernyi kis er-
szényből egy helyre hulló ezernyi
garast, úgy látom a cseppeket,
mint ezernyi kézből egy célra kül-
dött segítséget, ezernyi szívből egy
helyre küldött áldozatot, ezernyi
békegondolatot — békeimádságot
. . . ezer magyar sóhajtását a Re-
vizió felé . . .

D. E.

— **Hálaadó istentisztelet
az örökös király születés-
napján.** F. hó 20-án — Ottó
örökös király születésének 19. év-
fordulóján — a rk. plébánia-
templomban d. e. 9 órakor **Páyer
Ferenc** apost. kormányzó ált. hely-
tartó hálaadó istentiszteletet ponti-
fikál.

— **Szt. Erzsébet jubileum.**
Árpád-házi Szt. Erzsébet halálának
700 éves jubileumának megünne-
pélése céljából a magyar püspöki
kar elrendelte, hogy nov. 22-én
az ország összes templomaiban
ünnepléyes istentisztelet végeztes-
sék. Ezt megelőzőleg pedig három
napon át külön ájtatosság végez-
tessék az Árpád-ház királyi szent-
jének tiszteletére. A rk. plébánia-
templomban nov. hó 19., 20. és
21-én délután 6 órakor rövid szt.
beszéd és ájtatosság fog végeztetni,
22 én d. e. 10 órakor szentbeszéd
és ünnepléyes szentmise, melyet
Páyer Ferenc apost. kormányzó
helytartó pontifikál.

— **Kinevezés.** A kormányzó
Vitéz Vitézy Dezsőt, Zempléni vármegye
vitézi székkapitányát alez-
redessé nevezte ki.

— **Halálozás.** Megindító és
súlyos veszteség érte a Paulai
szent Vincéről nevezett szatmári
nővérek sátoraljaujhelyi rendházát.
A rendház volt főnöknője **Kresz-
szelbauer M. Maximiliána** arany-
fogadalmas irgalmas nővér, a ko-
ronás arany érdemkereszt tulajdo-
nosa, 83 éves korában, szerzetesi
életének 84-ik évében visszaadta
áldott életét Teremtőjének. A meg-
boldogult igen hosszú időn át
buzgó és kiváló tényezője volt
városunk kulturális életének, aki
a nőnevelés terén szerzett elis-
mert és mindig méltányolt érde-

meket. Évtizedeken át vezetője és
irányítója volt annak a céltudatos,
odaadó, fáradhatatlan és nemes
önteláldozással kifejtett kulturái
tevékenységnek, melynek Újhely
város és messze környéke a Kari-
lineum révén oly sokat köszön és
köszönhetett. A megboldogultat f.
hó 9-én temették el általános mély
résztől kísérve utolsó nyugvó
helyére.

— **Műsoros tea a refor-
mátus Nőegyletben.** A Sátor-
raljaujhelyi Lorántfy Zsuzsánna
Református Nőegylet vasárnap d.
u. 5 órakor műsoros teadélutánt
rendez a református egyházi ta-
nácsteremben. Műsor: 1. Obor-
nyák Erzsébet orsz. titkárnő meg-
nyitói beszédét mond. 2. Adriányi
Magda zongorázik. 3. Porcsalmi
Piroska, Budai László és Mester
Tibor szavalnak. Belépő jegy nem
lesz, a tea ára 30 fillér.

— **Cecilia-dalosest.** Az Ipar-
testületi Dalárda folyó hó 22-én,
Szent Cecilia napján, este fél 9
órai kezdettel a kat. Olvasóköri-
házi dalosestét rendez. A műsört
kardalok, szőlőszámok és szava-
latok teszik változatossá. A dal és
dalosgyűjtemény ez uton hívja
meg a vezetőséget.

— **Stefánia-közgyűlés.** Az
Országos Stefánia-Szövetség helyi
fiókjá f. hó 17-én d. u. fél 6 óra-
kor a vármegyeháza nagy termé-
ben rendkívüli közgyűlést tart.
Tárgysorozat: A Nemzeti Hitelnél
fennálló tartozás konvertálása.
Orvosváltozás.

— **Köszönetnyilvánítás.**
A sátoraljaujhelyi kegyesrendi re-
ál-gimnázium Diáksegélyző Egy-
letének elnöksége köszönetet mond
a Széll Józsefné-Gyermekotthon
vezetőségének, Csanic Istvánnának,
Magyar Ferencnek, Schmotzer
Nándornénak, Zajka Istvánnának,
hogy a reál-gimnázium egyik tanu-
lóját a sorkosztolás kedvezményé-
ben részesíti.

— **A Mansz Leányköré-
nek műsoros teadélutánja.**
A sátoraljaujhelyi Mansz Leány-
köré f. hó 14-én délután 5 órakor,
a karácsonyi szegényfelruházás
céljaira műsoros teadélutánt tart
a Nemzeti Kaszinóban. Tea-jegy
50 fillér.

**Ingyen prágai sonkája
lesz,**



**ha disznó-
öléshez 3
sonka védje-
gyü Magyar Sonkapácot vesz,**

mely a sonkának és husneműeknek
prágai sonka izt és zamatot kölcsö-
nöz. Egy adag 10—15 kiló sonkához
70 fill., 40—50 kiló sonkához 2 P.
Sátoraljaujhelyben a következő he-
lyeken szerezhető be: **Hrabéczy
Kálmán** drogéria, **Behyna Test-
vérek**, **Vilkovszky Kálmán**, **Bla-
novits István** és ifj. **Klein Jakab**
kereskedése, továbbá minden gyógy-
szertárban, drogériában és fűszer-
kereskedésben. — Ha valahol nem
kapná, úgy a pénz előzetes beküldése
mellett rendelje meg a Főraktárból
„**Baross-illatszertár**” Győr,
Baross-ut 7. — Telefon 867. 1

— **Szívbetegnek és érle-
meszesedésben szenvedők-
nek** a természetes „**Ferenc
József**” keserűviz használata
könnyű és pontos bélműködést
biztosít. Klinikai vizsgálatok iga-
zolják, hogy a **Ferenc József**
viz különösen agyvérzésre és gu-
taütésre hajlamos idősebb embe-
reknek kitűnő szolgálatot tesz. A
Ferenc József keserűviz gyógy-
szertárakban, drogériákban és fü-
szerüzletekben kapható.

— **Felhívás kedvezmé-
nyesáru gyökeres ripária-
vessző előjegyzésre.** Kormány-
biztos ur Öméltóságának rende-
letére felhívtnak a sátoraljaujhelyi
szőlőbirtokosok, hogy a tarcali áll.
szőlőtelepen kiszolgáltatandó ked-
vezményesáru gyökeres riparia-
vesszőre való igénylésüket a hegy-
bírói irodában (Széchenyi-tér 9.)
legkésőbb nov. 28-ig jelentsék be.
A ripariavessző ára: I. o. 22.50,
II. o. 12.50 P 1000 darabonként
ab Tarcal állami szőlőtelep, kész-
pénzben fizetve. — **Hegyközségi
előjáróság.**

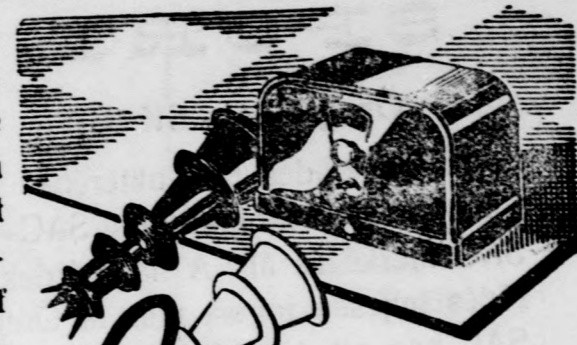
— **Életuntak.** Alsódobszán
Erdei István gazdálkodó felakasz-
totta magát. Holtan vágták le.
Taktaszadán Tomkovics István
fejbe lőtte magát s a mentők élet-
veszélyes állapotban hozták be az
ujhelyi közkórházba.

— **„Hol legnagyobb a ve-
szély, ott van legközelebb
a segély”,** mondja a példabe-
széd. Vegyen Államsorsjegyet és
szerencsés esetben minden gond-
jától szabadul. Ha nem nyer, jó
tékonyt gyakorolt, mert az
államsorsjegy bevételét jótékony-
célra fordítják.

— **Közlekedési balesetek.**
A mai rohanó élet egyik vesze-
delmes tünete: a közlekedési bal-
eset — eddig alig ismert fogalom
volt mifelénk. Sajnos azonban e
héten elérkezett Újhelybe is. Az
Andrássy-uccán egy pékinas (min-
denfelé ezek a pékek) rohanó ke-
rékpárjával elütötte Varga Mária
kilenc éves kisleányt. A város vé-
gén pedig Veres János utbiztos
zuhant oldalkocsis motorkerékpár-
jával az utszéli árokba, miután
egy előtte szabálytalanul haladó
kerékpáros elgázolását más módon
nem kerülhette el. Súlyos lábszár-
csontrepedést szenvedett.

— **Korcsoyabérlet.** Érte-
sitjük a t. korcsolyázó közönséget,
hogy akik korcsolyabérletet dec.
5-ig váltanak felnőttek 8, diákok
4 P, dec. 5. után felnőttek 12 és
diákok 6 P. Bérletjegyek a Köz-
művek irodájában válthatók. A bér-
letjegyhez fényképet is kérünk. —
Városi Közművek.

— **Köhögés, rekedtség** el-
len elismert, gyors és biztos ha-
tásuak a világhírű és közkedveit
Egger féle Mellpasztillák. A gyom-
rot nem rontják, kitűnő ízűek. —
Dohányzók, énekesek, szónokok
állandóan használják. Kapható
minden gyógyszerárban és dro-
gériában.



Verhetetlen

A 2+1 CSÖVES
EGYEN- ÉS VÁLTÓÁRAMU

TELEFUNKEN

121



MAGYARGYÁRTMANY

— **Gyógyszertárak éjjeli
szolgálat.** A nehéz gazdasági
viszonyok folytán, a helybeli
gyógyszerészek hatósági hozzájá-
rulással elhatározták, hogy **éjjelen-
ként csak egy gyógyszerár fog
szolgálatot teljesíteni.** Más váro-
sokban hasonlóan már régebben
redukálták a gyógyszerárak üzemi
kiadásait, így a szomszédos
Miskolcon is, ahol tizenegy gyógy-
szertár közül kettő tart éjjeli szol-
gálatot.

— **Menetrendváltozás.** A
M. Kir. Államvasutak több vona-
lán egyes vonatok menetrendje
megváltozott és változás történt a
Duna—Száva—Adria vasut, Győr
— Sopron—Ébenfurti vasut és Sze-
ged—Csanádi vasut menetrendjé-
ben is. Ezeket a változásokat tar-
talmazza az Időközi menetrend
változások címmel most megjelent
füzetecske. Minthogy a füzetecskéket
csak az kaphatja meg díjtalanul,
aki a máv menetrendben, vasuti
utmutatóban és a régi zöld me-
netrendben lévő szelvényt beküldi,
ezért felhívjuk az érdekelt közön-
séget, hogy az említett menetren-
dekben lévő szelvényt — pósta-
bélyeggel együtt — a kiadóhiva-
talhoz (Budapest VIII. Eszterházy
utca 4.) haladéktalanul küldje el.
Egyébként a most megjelent idő-
közi menetrendváltozások a Máv
állomások portásainál 20 fillérért
kapható.

— **A Telefunken 121 E**
egyenáramu készülék osztatlan
elismerésre talált. Ezen kis 2 csö-
ves gép hihetetlen teljesítménye
az új indirekt fűtőszálas csövek
és az 5 Wattos végerősítőcső igen
nagy teljesítményűen rejlik. Ezek
a csövek már 110 Volt hálózati
feszültségnél is meglepő teljesít-
ménnyel dolgoznak. A készülék
természetes hangvisszaadását a már
fogalommal vált „Telefunken“ név-
nek köszönheti.

— **Legjobb fővárosi napi-
lapok a Nemzeti Ujság és Uj
Nemzedék.**

SPORT**Öreg SAC—SKAC**

Az érdeklődés homlokterében a f. hó 15-iki vasárnapi Öreg SAC—SAC mérkőzés áll. A nagy érdeklődés teljesen jogos, mert az Öreg SAC-ban alkalma lesz a közönségnek viszontlátni a SAC régi hírneves játékosait, akik tíz évvel ezelőtt dédelgetett kedvencei voltak. Régi, izgalmas, nagy meccsek hangulata és emlékei fognak meg-elevenedni a mérkőzésen, melyen az „öreg” sacisták igyekezni fog-nak visszaidézni valamilyen régi ki-váló futballtudásukból. Az Öreg SAC-ban csupa elsőrendű játékos szerepel, (igaz, hogy elég régen nem játszottak) ezzel szemben a „kényelmesek” műkedvelő stílust játszanak, úgyhogy a mérkőzés teljesen nyílt.

A szenzációs meccs — az OVTK—SAC mérkőzés előtt — pontosan délből 3/4 órakor kezdődik, tehát ugyancsak korán kell ebédelni!

A csapatok felállítása a követ-kező. Öreg SAC: Pézé (Pintér Zoli), — Vadászy, dr. Steinhöfer — Polgár, Báthoi, Vendelin — dr. Bodeczky, Tarpay, Hericz, Bendik, Forgács Zsüli. A váloga-tott tartalék-keret: Domján I., Domján II., Bathó, Bertók, Veress.

SKAC: Nagy Gyuszi — Tiszay, Tamás — Platz, Berényi, Róth — dr. Szentandrassy, Pavlovits, dr. Bogyay, Puffi, Kenyeressy. (Varga, Schmidt.)

A mérkőzésre az OVTK—SAC jegyek érvényesek.

Az OVTK—SAC bajnoki mér-kőzés, mely az Öreg SAC—SKAC meccs után délután 2 órakor kez-dődik, teljesen nyílt. Meg kell ugyanis jegyezni, hogy a nemrég Ujhelyben járt és a SMáv.SC el-len csufosan szerepelt OVTK csa-patban öt tartalék szerepelt, ugy, hogy most egészen más csapat áll ki a SAC ellen. Ennek ellenére SAC győzelmet várunk. A SAC felállítása a következő: Szopkó — Rozovján, Dankai — Kler, Gombos, Erdei — Komjáthy, Kálmán, Nagy, Brezovszky II., Brezovszky I.

A vasárnapi SAC—SKAC meccs a SKAC 5:1 (3:0) arányu vere-ségével végződött, mely azonban nem volt megérdemelt, mert a ké-nyelmesek felforgatott felállításuk ellenére is méltó ellenfeleknek bi-zonyultak, de a helyzeteket ki-használni nem tudták. A meccs legszebb gólját Róth (SKAC) lőtte szabadrugásból. Végeredményben tehát csakugyan asszony lett a lányból.

A meccs előtt 1 órai kezdettel a Lassu Máv. ütközött meg a Do-hánygyárral, melyet változatos já-ték után 2:0 arányban legyőzött, bár a Dohánygyárban a Máv. első csapatának legjobb csatárai is sze-repeltek, de a Lassu Máv. lelkes és igyekvő legénységével nem bírtak.

A SMávSC vasárnap Perencesre utazik el, ahol a PTK-val játszik bajnoki mérkőzést. Reméljük, hogy legalább egy pontot hazahoz.

Előkészületek folynak oly irány-ban, hogy tavaszra ujhelyi, vagy esetleg hegyaljai műkedvelő futball-bajnokság szerveztessék, melybe olyan csapatok neveznének be, amelyek semmiféle más futball-tornában nem vesznek részt. Ilye-nek volnának: SKAC, Lassu Máv, Dohánygyár, Pénzügyőrök SC, SBTC (borbélyok). Ez a terv igen helyes, mert a futballsport nagy-mérvű kifejlesztését teszi lehetővé. A játékosok szereplése természetesen igazoláshoz lenne kötvé.

Vasárnap az Észak—Ruszinszkó válogatott meccsen két SAC játékos szerepelt: Pipa és Gombos. Mindkettő, különösen Gombos, megállta a helyét, bár a szakté-nyezők szerint a válogatott nivót még nem érik el.

A SKAC tétre ping-pong csa-patot szervez, mely a SKAC új klubhelyiségeiben fog működni.

ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a m tisztelt hölgyközönségnek tisztelettel b. tudomására hozni, hogy külföldi (franciaországi) tanul-mányutamról visszatérve

női-öveget szabóságomat tovább folytatom.

MAGYARI női szabó
Munkácsi ucca 20. szám.

Eladnám, vagy elcserélném

kisebb budai családi házárt Sátoraljauhely Sziget-ucca 12. sz. alatti, 1 holdas gyümölcsös-ben fekvő 4 szoba, veranda, fürdőszoba stb.-ből álló kom-fortos házat.

Érdeklődni: Budapest, IX., Mester-u. 38. IV/2.

Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti Bristol Szálló olcsó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással, már

12 pengőtől kaphatók

Dunai szobák, kilátással a győ-nyörü budai hegyvidékre, méltányos áron.

Bristol menü 2 pengő 40 fillér. Minden nap ötórás tea és tánc. Kávéházi áruk.

Vacsora rendes polgári áron Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények.

Bristol Szálló
Budapest—Dunapart.

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

734/1931. szám.

MEGHÍVÓ.**A Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulat**

folyó évi november hó 17 én d. e. 10 órakor
Sárospatakon a társulat székházában az alábbi tárgysorozattal

rendes közgyűlést

tart, melyre a társulat t. tagjait meghívom.

1. Elnöki megnyitó; határozatképesség megállapítása; jegyző-könyvhiteltesítők kiküldése.
2. Igazgató-főmérnök jelentése az 1930. évi november hó 1-től 1931. évi október 31-ig terjedő időszakról.
3. Az előző közgyűlés óta érkezett miniszteri rendeletek tárgyalása.
4. Számvizsgáló-bizottság jelentése az 1930. évi zárszámadásról.
5. Pénztárvizsgálati jelentés.
6. A társulati tisztviselők illetményeire vonatkozó 59 286/1931.—X. számú földmivelésügyi miniszteri rendelet tárgyalása.
7. Az 1932. évi költségvetés tárgyalása.
8. Folyószámla kölcsön felvétele.
9. A Bodrogközi Gazdasági Vasut r.-t.-gal kötendő terület-használati szerződés jóváhagyása.
10. Báró Vécsey Ferenc kérvénye telekkönyvi szolgálmi jog tör-lése iránt.
11. Kérvények.
12. Faltys Ferenc társulati mérnök kérvénye fizetési előleg enge-délyezése tárgyában.

Sárospatak, 1931. évi november hó 5-én.

Br. Sennyey Miklós s. k.
elnök.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Hétfőn, november 16-án

LELKEK ÖRVÉNYE

Hangos dráma. Tolsztoj híres regényének filmváltozata.
Főszereplők: JOHN GILBERT és CONRAD NAGEL.

A „Vén Rókák” klubja

Egy kalandos éjszaka története 8 felv. Főszereplő: HARRY PIEL

Kedden, november 17-én

Szerdán, november hó 18-án

St. MORITZI KALAND

Németül beszélő hangos film 10 felvonásban.
Főszereplők: HARRY PIEL és HANS JUNKERMANN

Csütörtökön, november hó 19-én

Nótás fiúk

Énekes, zenés színjáték 12 felvonásban.
Főszereplők: Ina Albrecht, Ernst Busch, Albert Hoermann,
Matt Deppe, Marlin Jacob és La Argentina spanyol táncosnő.

Szombaton, november hó 21-én

Vasárnap, november hó 22-én

Király parancsol

Németül beszélő hangos dráma.
Főszereplők: OTTO GEBÜHR, RENATE MÜLLER
és WALTER JANSSEN